

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 15.10.2025 00:31:48
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-Западный институт управления – филиал РАНХиГС

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Б1.О.03 Введение в специальность

(индекс, наименование практики (научно-исследовательской работы), в соответствии с учебным планом)

45.03.02 Лингвистика

(код, наименование направления подготовки)

«Лингвистика и межкультурная коммуникация»

(профиль)

бакалавр

(квалификация)

очная

(форма обучения)

Год набора – 2025

Санкт-Петербург, 2025 г

Автор–составитель:

ст. преп. кафедры иностранных языков Пуляевская М.А.

Заведующий кафедрой иностранных языков СЗИУ РАНХиГС доц. А.Е. Дельва.

РПД «Б1.О.03 Введение в специальность» одобрена на заседании кафедры иностранных языков. Протокол №5 от 04.04.2025.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические материалы для освоения дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
 - 7.3 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
 - 7.4 Словари
 - 7.5 Нормативные правовые документы и иная правовая информация
 - 7.6 Интернет-ресурсы
 - 7.7 Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина «Введение в специальность» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Таблица 1.1

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
УК-1	Способность осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.5 УК-1.6	Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
УК-3	Способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде	УК-3.1	Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде
УК-5	Способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.2	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения
УК-9	Способность использовать базовые	УК-9.1 УК-9.2	Знает методы, приемы и способы формирования благоприятного

	дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах		психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся Осуществляет текущий контроль, помощь обучающимся в коррекции деятельности и поведения на занятиях
ОПК-1	Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1	Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.2	Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка

В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Таблица 1.2

Код компетенции	Структура компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-1	Способность к применению системного подхода для решения задач опирается на сформированную способность вести критический анализ информации. При этом формирование компонента критического анализа встраивается в формирование способности к применению системного подхода при решении задач различного типа, а не является отдельно формируемым компонентом компетенции. Способность к критическому анализу	Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. Отличает факты от

	означает способность определить степень достоверности или вероятности информации. При этом достоверность предполагает известность, проверяемость и доброкачественность как самого источника, так и способа получения фактических данных. Способность к применению системного подхода для решения задач предполагает, что обучающийся способен представить объект в виде элементов системы и связей между элементами, а также выделять эмерджентные свойства и распознавать петли обратной связи	мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.
УК-3	Алгоритм формирования компетенции базируется на представлениях о принципах образования команды и роли лидера в команде. Под лидером понимается человек, способный взять на себя ответственность, организовать процесс командной работы, направить команду в определенном направлении, а также, способный доминировать и вовлекать других людей в свою деятельность, в достижение своих интересов. Студенты сначала узнают, что такое команда, когда и где нужна и когда не нужна командная работа, какие существуют типы команд, командные роли, этапы становления и развития команды. Затем обучаются позиционированию себя, учатся говорить о себе, слышать и слушать своих коллег. В итоге они должны научиться управлять командной работой, исполнять разные командные роли, выстраивать командную деятельность, организовывать коллективное планирование выполнения задания, подводить итоги командной работы.	Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.
УК-5	По результатам освоения основной образовательной программы предыдущего уровня образования обучающийся имеет базовые представления о толерантности и межкультурном взаимодействии. В рамках программ бакалавриата	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп,

	толерантность рассматривается не только на уровне осознания и принятия межкультурных различий, но и как система суждений и поведение, способствующее снижению дискриминации в обществе.	опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.
УК-9	Алгоритм формирования компетенции базируется на знании базовых дефектологических понятий	Знает методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся. Осуществляет текущий контроль, помощь обучающимся в коррекции деятельности и поведения на занятиях
ОПК-1	Консультирование в области качества перевода	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
ОПК-4	Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка	на уровне знаний: адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию на уровне умений: Адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и

		представления, присущие культуре общения изучаемого языка на уровне навыков: готовностью к иноязычному общению в рамках типичных моделей социальных ситуаций с соблюдением этических и нравственных норм поведения
--	--	--

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

2.1 Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины «Введение в специальность» составляет 2 зачётные единицы. Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее - ДОТ).

Количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

очная форма обучения:

- лекции (с применением ДОТ) – 12 ч.;
- практические занятия (контактная работа, аудиторно) – 18 ч.;
- самостоятельная работа (частично с применением ДОТ) – 42 ч.;
- форма промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом – зачет с оценкой.

2.2 Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина Б1.О.03 «Введение в специальность» относится к обязательной части учебной программы направления 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина читается на 1 курсе в 1 семестре по очной форме обучения.

Формой промежуточного контроля в соответствии с учебным планом является зачет с оценкой.

3. Содержание и структура дисциплины

Очная форма обучения

Таблица 3.1

Наименование темы	Всего часов	В том числе час. (очно)						Формы контроля (очно)
		Аудиторная работа					Самостоятельная работа	
		лекции		практические занятия		Лабораторные		
		всего	Из них в интерак- тивной форме	всего	Из них в интерак- тивной			
1 семестр								
Тема 1.	12	2	-	3	-	-	7	УО, Д, Т

Межкультурная коммуникация								
Тема 2. Способы работы с текстом	12	2	-	3	-		7	УО, Д, Т
Тема 3. Семантика: описание системной организации глаголов на семантическом уровне.	12	2	-	3	-	-	7	УО, Д, Т
Тема 4. Методические приемы обучения лексике.	12	2	-	3	-	-	7	УО, Д, Т
Тема 5. Методические приемы обучения грамматике.	12	2	-	3	-	-	7	УО, Д, Т
Тема 6. Внутриязыковой перевод на ясный язык	12	2		3			7	УО, Д, Т, КС
Промежуточный контроль								Зачет
ИТОГО	72	12	-	18	-	-	42	

УО- устный опрос

Т – тестирование

Д- дискуссия

КС- Кейс (презентация)

Таблица 3.2

Содержание дисциплины

Номер темы (раздела)	Содержание разделов (тем)
----------------------	---------------------------

1	Понятие межкультурной коммуникации. Осуществление профессиональной деятельности в мультикультурной среде. Решение кейсов, связанных с проблемой взаимодействия в мультикультурной компании.
2	Работа с текстом, виды чтения. Аннотирование и реферирование. Чтение статей по специальности. Написание аннотации к статье.
3	. Семантика: описание системной организации глаголов на семантическом уровне. Понятие “фрейма” в когнитивной лингвистике при создании искусственного интеллекта. Примеры фреймов.
4	Методические приемы обучения лексике иностранного языка. Методы знакомства с новой лексикой, способы заучивания и активизации словарного запаса. Механизмы запоминания и воспроизведения выученного.
5	Методические приемы обучения грамматике иностранного языка. Знакомство с подходом 3P (presentation, practice, production). Использование метода визуализации в обучении. Возможности привлечения визуальных материалов для обучения грамматике.
6	Внутриязыковой перевод на ясный язык. Понятие “ясного” языка и его особенности. Особенности перевода текстов на простой язык, примеры перевода. Зарубежный опыт. Осуществление перевода.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины «Введение в специальность» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

- при проведении занятий лекционного типа (с ДОТ): тестирование (ДОТ);
- при проведении занятий семинарского типа (аудиторно): устный опрос (УО), дискуссия (устные ответы на вопросы преподавателя по теме занятия, групповое обсуждение вопросов) (Д), кейс (презентация) (КС), преподаватель, реализующий дисциплину, определяет самостоятельно планы семинарских занятий;
- при контроле результатов самостоятельной работы студентов (аудиторно): кейс (презентация) \ тест.

Таблица 4.1

№	Тема и / или раздел	Методы текущего контроля успеваемости в аудитории	Методы текущего контроля успеваемости с применением ДОТ
1	Межкультурная коммуникация	УО Д	Т
2	Способы работы с текстом	УО Д	Т
3	Семантика: описание системной	УО	Т

	организации глаголов на семантическом уровне.	Д	
4	Методические приемы обучения лексике.	УО Д	Т
5	Методические приемы обучения грамматике.	УО Д	Т
6	Внутриязыковой перевод на ясный язык.	УО Д	П КС

4.1.2. Зачет проводится с применением следующих методов (средств):

Зачет проводится в устной форме по билетам по окончании 1 семестра. Билет содержит один теоретический вопрос и презентацию.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

4.2.1. Типовые оценочные материалы

Устный опрос:

1. Что обозначает термин межкультурная коммуникация?
2. Какие проблемы могут возникнуть у человека, работающего в международной компании?
3. Какие способы решения конфликтных ситуаций, возникающих в мульти культурной среде, Вы могли бы предложить?
4. Какие виды чтения текстов вы знаете? В чем их особенности и отличия?
5. Что такое аннотация? Когда и для чего ее пишут?
6. Расскажите, что такое аннотация и какими характеристиками она обладает?
7. Какие виды работы с новой лексикой используются при изучении иностранного языка?
8. Какие особенности памяти нужно учитывать при обучении лексике?
9. Какие инструменты наглядности могут использоваться при обучении грамматике?
10. Что такое “ясный” язык? Почему возник этот концепт?

Примеры тестовых заданий:

ТЕСТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Введение в специальность»

1 Какой способ определения значения слова используется в тезаурусах?

- а) Определение значения слова через его синтагматический связи с другими словами
- б) Определение значения слова через его парадигматические связи с другими словами
- в) Толкование лексического значения слова

2. Как используются тезаурусы в сфере информационных технологий?

- а) для определения лексического значения слова через его толкование

- б) для наполнения баз знаний систем искусственного интеллекта
- 3. Метод интервальных повторений не применим при обучении лексике?
 - Верно
 - Неверно
- 4. Мнемоника – это
 - а) совокупность приемов и способов, облегчающих запоминание информации путем создания ассоциации
 - б) подражание собеседнику в процессе общения
- 5. Амигдала-это
 - а) зона мозга, отвечающая за долговременную память
 - б) отвечает за быстрое запоминание и быстрое удаление информации
- 6. Создание интеллект-карт (mind-maps) относится
 - а) к методу интервальных повторений
 - б) к методу визуализации
- 7. Кривая Эббингауза - это
 - а) кривая забывания
 - б) кривая, описывающая частотность слов

Пример кейса:

Разработка плана занятия по обучению лексике с учетом изученных приемов (3P approach, 3T approach, Task-based approach)

5. Оценочные материалы промежуточной аттестации

5.1. Форма и средства (методы) проведения промежуточной аттестации

Формой промежуточного контроля после изучения дисциплины является зачет

1. Устно в ДОТ – в форме устного ответа на теоретические вопросы.
2. Письменно в СДО с прокторингом – в форме письменного ответа на теоретические вопросы.
3. Тестирование в СДО с прокторингом.

5.2. Оценочные материалы для промежуточной аттестации

Перечень компетенций с указанием индикаторов достижения в процессе освоения образовательной программы.

Таблица 4.1

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции
УК-1	Способность осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности. Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.
УК-3	Способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовать свою роль в команде	Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.
УК-5	Способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям

		различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.
УК-9	Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Знает методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся. Осуществляет текущий контроль, помощь обучающимся в коррекции деятельности и поведения на занятиях
ОПК-1	Консультирование в области качества перевода	Способен адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
ОПК-4	Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и	на уровне знаний: адекватно

	представления, присущие культуре изучаемого языка	интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию на уровне умений: Адекватно реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре общения изучаемого языка на уровне навыков: готовностью к иноязычному общению в рамках типичных моделей социальных ситуаций с соблюдением этических и нравственных норм поведения
--	---	---

Для оценки сформированности компетенций, знаний и умений, соответствующих данным компетенциям, используются контрольные вопросы и практические задания.

Типовые вопросы, выносимые на зачет:

1. Межкультурная коммуникация
2. Работа с текстом: виды чтения.
3. Аннотирование
4. Понятие фрейма
5. Обучение лексике
6. Обучение грамматике – 3Р подход
7. Метод визуализации
8. Перевод на ясный язык
9. Перевод как вид межкультурной коммуникации
10. Особенности устного перевода

5.3. Показатели и критерии оценивания текущих и промежуточных форм контроля

Оценочным средством промежуточной аттестации является накопительная оценка результатов выполнения текущего контроля по дисциплине.

Максимальный накопленный балл, который может быть достигнут студентом по дисциплине (включая зачет/экзамен), составляет 100 баллов.

Шкала оценивания разрабатывается в зависимости от количества занятий за семестр и видом и типов заданий, которые оцениваются. За семестр можно набрать 60 баллов, за зачет/экзамен – 40. Баллы между частями экзамена делятся, например, 20 баллов за презентацию и 20 баллов за устный ответ.

Конечный балл, набранный студентом в течение семестра, определяется суммированием полученных баллов по следующим позициям:

5.3.1 Оценка по БРС за 5 семестр

Расчет ТКУ (ТКУ – текущий контроль успеваемости)

Сумма всех коэффициентов по текущему контролю успеваемости - 0,6.

максимальное кол-во баллов за семестр по устному опросу (УО) = $100 \times 0,1 = 10$

максимальное кол-во баллов за семестр за тестирование (Т) = $100 \times 0,1 = 10$

максимальное кол-во баллов за семестр за дискуссия (Д) = $100 \times 0,1 = 10$

максимальное кол-во баллов за семестр за кейс (КС) = $100 \times 0,1 = 30$

максимальная сумма баллов за семестр по ТКУ = $100 \times 0,6 = 60$

Расчет ПА (ПА – промежуточная аттестация) Зачёт

Коэффициент по промежуточной аттестации - 0,4

Максимальное кол-во баллов за семестр по ПА = $100 \times 0,4 = 40$

Оценочные средства (наименование контрольной точки)	Коэффициент веса контрольной точки	Максимальное кол-во баллов за семестр	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	0,1	10	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 10 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 5 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос:

				Правильный ответ – 2 балл; Неправильный ответ – 0 баллов
Тестирование	0,1	10	Тестирование проходит с использованием LMS Moodle или в письменной форме. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	Менее 60% – 0 баллов; 61 - 75% – 8 баллов; 76 - 90% – 9 баллов; 91 - 100% – 10 баллов.
Дискуссия	0,1	10	Корректность и полнота ответов	Сложный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 10 баллов Правильный, но не аргументированный ответ – 5 баллов Неверный ответ – 0 баллов Обычный вопрос: полный, развернутый, обоснованный ответ – 8 балла Правильный, но не аргументированный ответ – 4 балла Неверный ответ – 0 баллов. Простой вопрос: Правильный ответ – 2 балл; Неправильный ответ – 0

				баллов
Кейс (презентация)	0,3	30	1. самостоятельное определение целей, задач и результатов деятельности; 2. решение case правильное, дано развернутое пояснение и обоснование сделанного заключения, самостоятельно определены риски и трудности при разрешении проблем; 3. свободное владение методологическими и теоретическими знаниями и научной терминологией; 4. знание дополнительной литературы при разборе предложенной ситуации проявляет творческие способности; 5. хорошие аналитические способности, умение при обосновании своего мнения свободно проводить аналогии между темами курса	от 0 до 30 баллов в зависимости от качества выполнения
Всего	0,6	60		
Зачет	0,4	40	Зачет нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины, проводится в устной форме по билетам, в которых содержатся	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала.

			вопросы по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.	
Дополнительное (компенсирующее) задание				максимальное кол-во баллов за семестр за дополнительное задание – 30 баллов

5.4 Шкала оценивания

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с Приказом РАНХиГС №02-2531 от 12.12.2024 г "Об утверждении Положения о единой балльно-рейтинговой системе оценивания успеваемости студентов Академии и ее использовании при поведении текущей и промежуточной аттестации"

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине, является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

В соответствии с балльно-рейтинговой системой максимально-расчетное количество баллов за семестр составляет 100, из них в рамках дисциплины отводится:

60 баллов – на текущий контроль успеваемости;

40 баллов – на промежуточную аттестацию;

Формула расчета итоговой балльной оценки по дисциплине

Итоговая балльная оценка по дисциплине = Результат ТКУ + Результат ПА

В случае если студент в течение семестра не набирает минимальное число баллов, необходимое для сдачи промежуточной аттестации, то он может заработать дополнительные баллы, отработав соответствующие разделы дисциплины, получив от преподавателя компенсирующие задания.

В случае получения на промежуточной аттестации неудовлетворительной оценки студенту предоставляется право повторной аттестации в срок, установленный для ликвидации академической задолженности по итогам соответствующей сессии. Студент,

набравший в течение семестра сумму баллов, достаточную для получения оценки "зачтено" и "удовлетворительно" (55 баллов) может получить оценку без прохождения промежуточной аттестации. В таком случае студент обязан выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации. Студент вправе отозвать свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации не более одного раза и не позднее, чем за один день до начала промежуточной аттестации. Если студент хочет получить более высокую оценку, он должен пройти промежуточную аттестацию. Студент имеет право выразить свое согласие на получение оценки без прохождения промежуточной аттестации и отозвать соответствующее согласие только в период после получения баллов за все контрольные точки в рамках текущего контроля успеваемости и не позднее 1 (одного) рабочего дня до даты начала промежуточной аттестации по дисциплине.

Система перевода итоговой балльной оценки в традиционную и бинарную новому приказу РАНХиГС
таблица

Итоговая балльная оценка по БРС РАНХиГС	Традиционная система	Бинарная система
95-100	Отлично	зачтено
85-94		
75-84	Хорошо	
65-74		
55-64	Удовлетворительно	
0-54	Неудовлетворительно	не зачтено

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды аудиторных занятий: лекции, практические занятия. На лекциях рассматриваются наиболее сложный материал дисциплины. Лекция сопровождается презентациями, компьютерными текстами лекции, что позволяет студенту самостоятельно работать над повторением и закреплением лекционного материала. Для этого студенту должно быть предоставлено право самостоятельно работать в компьютерных классах в сети Интернет.

Практические занятия предназначены для самостоятельной работы студентов по решению конкретных задач изучения дисциплины. Каждое практическое занятие сопровождается домашними заданиями, выдаваемыми студентам для решения внеаудиторное время.

С целью контроля сформированности компетенций разработан фонд контрольных заданий. Его использование позволяет реализовать балльно-рейтинговую оценку, определенную приказом от 28 августа 2014 г. №168 «О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний студентов».

Для активизации работы студентов во время контактной работы с преподавателем отдельные занятия проводятся в интерактивной форме. В основном интерактивная форма занятий обеспечивается при проведении занятий в компьютерном классе. Интерактивная форма

обеспечивается наличием разработанных файлов с заданиями, наличием контрольных вопросов, возможностью доступа к системе дистанционного обучения, а также к тестеру. Для работы с печатными и электронными ресурсами СЗИУ имеется возможность доступа к электронным ресурсам. Организация работы студентов с электронной библиотекой указана на сайте института (странице сайта – «Научная библиотека»).

Методические рекомендации по самостоятельной работе

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). — URL: http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf.

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки:

- оперирования лингвистическими терминами и понятиями; использование их в изучении иностранных языков и в переводческой практике;
- умение выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;
- умение ориентироваться в основных понятиях, категориях и методах изучаемой науки, а также в дискуссионных вопросах данной области языкознания;
 - умение анализировать морфологический состав слова и определять тип и способ словообразования;
- умение выделять и классифицировать значения слова, а также правильно определять значения слов по контексту;
- умение определять виды фразеологизмов;
- умение определять виды синонимов, антонимов, омонимов, архаизмов, неологизмов;
- умение грамотно работать со словарями различного типа;
- умение применять знания по лексикологии при анализе лингвистических явлений и самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над конкретным языковым материалом;

Текущий контроль осуществляется учетом посещения лекционных и семинарских занятий, выступлений студента с докладами на семинарах, участия в интерактивном опросе и дискуссии, успешном выполнении контрольных работ, предусмотренных рабочей программой.

7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Основная литература.

1. Thornbury, S (2002) How to teach vocabulary. Pearson Education limited
2. Thornbury, S (1999) How to teach grammar. Pearson Education limited
3. Spitzer, M. (2006) Brain research and learning over the life cycle. Personalising education // Available at: www.oecd.org
4. Р. О. Якобсон. О лингвистических аспектах перевода// Вопросы теории перевода в

зарубежной лингвистике. — М., 1978. — С. 16–24.

7.2. Дополнительная литература.

- Ebbinghaus, H.E. (1964) Memory: A contribution to experimental psychology. New York, NY: Dover. (original work published 1885)
- Bjork, R.A. (1994) Memory and metamemory considerations in the training of human beings. In J. Metcalfe and A. Shimamura, (Eds.), Metacognition: Knowing about Knowing (pp. 185-205) Cambridge, MA:Mit Press.-pp. 185-205
- Thornbury, S. (2002) How to teach vocabulary. Pearson Education Limited.
- Wilkins, D. A. (1972) Notional Syllabuses. Oxford University Press.
- Jill Hadfield Intermediate Vocabulary Games. Pearson Education Limited. 2001.
- Ушинский К.Д. Избранные труды. В 4-х книгах. Книга 3. Человек как предмет воспитания. Опыт педагогической антропологии. –Дрофа. 2005.

7.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

1. Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211);
2. Положение о курсовой работе (проекте) выполняемой студентами федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211)

7.4. Словари

1. Trappes-Lomax, Hugh. Oxford Learner's Wordfinder Dictionary. – Oxford: Oxford university press, 1997.

7.5. Нормативные правовые документы.

Не используются

7.6. Интернет-ресурсы.

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

Русскоязычные ресурсы

- *Электронные учебники* электронно - библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»
- *Справочно-информационный портал «Грамота.ру»* <https://gramota.ru/o-portale>

1. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский – Режим доступа: http://zhurnal.lib.ru/w/wagapow_a_s/breusdoc.shtml]
2. Казакова Т.А. Теория перевода (лингвистические аспекты) - Режим доступа: <http://www.promond.ru/library.php?clause=02>
3. Крупнов В.Н. В творческой лаборатории переводчика - Режим доступа: <http://www.library.ru/help/docs/n11466/krupnov.htm>
4. Материалы международной конференции по компьютерной лингвистике - Режим доступа: <http://www.dialog-21.ru/dialog/materials/html/61.htm>
5. Паршин А.В. Теория и практика перевода - Режим доступа: <http://lib.rus.ec/b/213435>

6. Электронная библиотека Гуммер. Лингвистика. Филология. Языкознание. - Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Article/Bern_AngIm.php

7.7. Иные источники.

Не используются.

8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Часть практических занятий проводится в компьютерном классе. Учебная дисциплина включает использование программного обеспечения Microsoft Power Point для подготовки графических иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Система дистанционного обучения Moodle.